

# MODELO

PT



## INSCRIÇÃO NOS CURSOS PARA JOVENS

NO ÂMBITO DA INICIATIVA  
"ESCOLAS: PARCEIROS DO FUTURO"

Por favor, siga exatamente esta sequência:

1. Salvar o formulário e a abrir a versão salva
2. O formulário deve ser preenchido pelos pais e/ou responsáveis e pelo bolsista
3. Salvar novamente o formulário atentando à nomenclatura do nome do arquivo que deve ser: PASCH\_JUKU\_2018\_Brasilien\_sobremome\_nome.pdf
4. Enviar como anexo ao professor/ à professora de sua escola que encaminhará ao Goethe-Institut/PASCH
5. Imprimir a página 5, assinar e também enviar como anexo ao professor/ à professora de sua escola que encaminhará ao Goethe-Institut/PASCH

Esta parte deve ser preenchida pelos pais e/ou responsáveis

Em qual idioma deseja receber sua correspondência?

Deutsch

English

Français

Español

## 1 DADOS PESSOAIS

feminino

masculino

Sobrenome do/da bolsista (igual ao passaporte)

Nome (igual ao passaporte)

a/c

Rua/Nº

CEP

Local

País

Número de telemóvel do/da bolsista (com código do país)

Endereço de e-mail do/da bolsista

# MODELO

Nacionalidade

Data de nascimento

País de nascimento

Local de nascimento

Língua materna

## DADOS PARA CONTATO COM OS PAIS DURANTE O CURSO NA ALEMANHA

Nome

Endereço de e-mail

Telefone (com código de área)

Sobrenome do/da bolsista

Nome do/da bolsista

# MODELO

## 2 INFORMAÇÕES IMPORTANTES

O/a seu/sua filho/a é vegetariano/a?  Sim  Não

O/a seu/sua filho/a pode comer carne suína?  Sim  Não

O/a seu/sua filho/a pode comer carne bovina?  Sim  Não

Nos últimos 2 anos, seu/sua filho/a teve tifo, hepatite, febre amarela, malária ou doença semelhante?

Sim  Não

Existem as seguintes restrições por motivo de saúde (p. ex. alergias, doenças crônicas):  Sim  Não

Em caso positivo, qual doença? Existe qual restrição?

Existe um atestado médico?  Sim  Não

Em caso de doença preexistente, solicitamos que seu/sua filho/a traga um atestado médico nos idiomas inglês ou alemão. Caso seja necessário algum tratamento ou ministrar algum medicamento no decorrer do curso, gentileza anexar as respectivas instruções médicas em alemão ou inglês. Este tratamento não está coberto pelo seguro-saúde contratado através do Goethe-Institut.

Com a presente inscrição, os pais ou responsáveis declaram concordar que seus filhos menores de idade recebam tratamento médico em caso de doença, ou acidentes, caso a autorização prévia não possa ser obtida a tempo. Em situações de emergência, este consentimento valerá também para intervenções cirúrgicas, se o médico as julgar absolutamente necessárias, e a autorização dos responsáveis não puder ser solicitada a tempo.

Por favor, forneça as seguintes informações com relação ao seu filho/à sua filha

sabe nadar  Sim  Não

pode fazer escalada  Sim  Não

pode andar de kart  Sim  Não

pode andar à cavalo  Sim  Não

sabe andar de bicicleta  Sim  Não

Concordo que as fotos e os filmes nos quais o meu filho está serão publicados nos materiais impressos do Goethe-Institut e da iniciativa "Escolas: uma parceria para o futuro", em blogs dos cursos para jovens e em artigos de imprensa.

Sim  Não

### CONFIRMAÇÃO DA CANDIDATURA

Eu li o Termo de Responsabilidade e aceito as condições

Eu li a Declaração de Consentimento e aceito as condições

Eu concordo com as condições do anexo "Condições da Bolsa e de Participação"

# MODELO

Sobrenome do/da bolsista

Nome do/da bolsista

## 3 A PARTE A SEGUIR DEVERÁ SER PREENCHIDA PELO PRÓPRIO ALUNO.

Quais das provas a seguir você já prestou e foi aprovado?

**Goethe-Zertifikat A1**  
Fit in Deutsch 1

**Goethe-Zertifikat A2**  
Fit in Deutsch 2

**Goethe-Zertifikat B1**  
Zertifikat Deutsch für Jugendliche

**Goethe-Zertifikat B2**

**Goethe-Zertifikat C1**

**Não há certificado**

### CARTA DE APRESENTAÇÃO

Sugestão de conteúdo da carta (a carta de apresentação deve ser redigida em alemão):

■ Breve apresentação da pessoa

■ Família, hobbies, amigos ...

■ Escola, série, ...

■ Motivação para participar do curso

VERIFICAR AS  
INFORMAÇÕES DA PÁGINA

SALVAR O  
FORMULÁRIO

# MODELO

Por favor, siga exatamente esta sequência:

1. Salvar o formulário e a abrir a versão salva
2. **A ser preenchido pelo Goethe-Institut de seu país**
3. Salvar novamente o formulário atentando à nomenclatura do nome do arquivo que deve ser: PASCH\_JUKU\_ano\_país\_sobremome\_nome\_forma de financiamento.pdf
4. Enviar inscrição até 15.03. do respectivo ano para: [pasch\\_kurse@goethe.de](mailto:pasch_kurse@goethe.de)

Esta página deve preenchida pelo Goethe-Institut do seu país

**A** Ausgefüllt vom GIA  Land  Region

Name des/der Verantwortlichen

E-Mail-Adresse

Name, Telefonnummer und E-Mail-Adresse des/der Verantwortlichen während eventueller Schließungszeiten im Sommer

Name und E-Mail-Adresse des Deutschlehrers, sollten die Eltern keine E-Mail Adresse haben

Kursort

Zeitraum des Kurses  bis

**B FINANZIERUNGSART**

aus zentralen Stipendienmitteln  aus regionalen Stipendienmitteln

Buchungskreis

**C WICHTIGE INFORMATIONEN**

Bitte geben Sie das Sprachniveau des Stipendiaten an:

A2  B1  B2  C1  C2

Name der Schule des Stipendiaten

Ist der Stipendiat auf der Website „PASCH-net“ registriert?  ja  nein

**D FLUGDATEN**

**Anreise** (bitte nennen Sie immer die letzte Flugverbindung):

Anreisetag  Abflughafen  Flugnummer

Ankunftszeit  Ankunftsflughafen

**Abreise** (bitte nennen Sie immer die erste Flugverbindung):

Abreisetag  Abflughafen  Flugnummer

Abflugzeit  Ankunftsflughafen

Bei der Fluggesellschaft wurde der UM-Service gebucht und bezahlt:  ja  nein

**E HAFTUNGS- UND EINWILLIGUNGSERKLÄRUNG:**

Die Unterschrift der Erziehungsberechtigten zur Haftungserklärung und zur Anerkennung der Stipendien- und Teilnahmebedingungen liegt vor.  ja

Die Einwilligungserklärung liegt vor.  ja

FORMULAR AUF  
VOLLSTÄNDIGKEIT PRÜFEN

FORMULAR SPEICHERN

# MODELO

Sobrenome do/da bolsista

Nome do/da bolsista

O anexo deve ser assinado pelos responsáveis e ser arquivado no Goethe-Institut de seu país.

## Declaração

Pelo presente declaro que estou de acordo em assumir plena responsabilidade pelo/a meu filho/minha filha, durante toda a duração do curso. Estou ciente de que o Goethe-Institut e seus funcionários e encarregados não podem ser responsabilizados por danos que possam ocorrer relacionados à participação de menores de idade nestes cursos. Estes danos são de minha responsabilidade. Isto não se aplica em caso de danos que ameaçam a vida, a integridade física ou saúde ou outros danos ocorridos em consequência de negligência grave ou dolo de um funcionário ou encarregado do Goethe-Institut.

Reconheço como vinculativas as condições de bolsa e de participação anexas (página6)

Data

Nome

Assinatura do responsável\*

\*Quando somente um dos responsáveis assina, com a sua assinatura ele assegura o consentimento do outro responsável.

## DECLARAÇÃO DE CONSENTIMENTO

Com a minha assinatura abaixo dou o meu consentimento para que o Goethe-Institut possa transmitir os dados ("Dados") pessoais fornecidos por ocasião da minha inscrição, bem como em futuros contratos, para fins de armazenamento no base central de dados de clientes do Goethe-Institut e.V., com sede em Munique/Alemanha ("Central") e que estes dados possam ser integrados aos meus dados eventualmente já existentes.

Além disso, concordo que os meus dados possam ser usados amplamente pelo Goethe-Institut e pela Central, além da finalidade de contrato, para fins de pesquisas de mercado, de publicidade e marketing dos respectivos produtos e serviços do Goethe-Institut e, principalmente, para enviar-me no endereço informado - desde que solicitado por mim - também publicidade ou consultas ("Informações") sobre novas ofertas de cursos do Goethe-Institut por telefone, fax, e-mail ou SMS.

Com a finalidade do controle de autenticidade e emissão de segunda via de certificados, os dados relativos aos exames prestados por mim podem ser transmitidos à Central para serem arquivados e utilizados no arquivo central de exames (por um período máximo de 10 anos). Quando se trata de dados de exames comprobatórios relacionados à mudança posterior de cônjuges para o país, a pedido das autoridades alemãs a Central pode atestar a autenticidade de um certificado por mim apresentado à autoridade.

Meus dados não serão usados para outros fins, além daqueles mencionados na declaração acima nem transmitidos a terceiros, salvo em caso de uma suspeita justificada do uso indevido dos referidos dados.

Tenho conhecimento de que posso, a qualquer hora, revogar a permissão de uso de meus dados para fins de pesquisa de mercado, bem como de publicidade e marketing.

**Sim**, desejo receber informações também por e-mail/ SMS/ telefone/ fax.

Local, Data

Assinatura

## Direito de objeção

Do direito de objeção acima mencionado você pode fazer uso imediatamente ou em qualquer data posterior:

Desde já revogo a permissão de processamento e utilização dos meus dados para fins de publicidade e marketing.

Local, Data

Assinatura

# MODELO

## CONDIÇÕES DA BOLSA E DE PARTICIPAÇÃO

### 1. Pré-requisitos gerais de participação

O/a bolsista deve ter completado no mínimo 14 anos e no máximo 18 anos de idade.

### 2. Benefícios da bolsa

#### 2.1 A bolsa inclui os seguintes benefícios:

- Participação gratuita no curso para Jovens
- Passagem de ida e volta (classe econômica) até o local do curso
- Hospedagem
- Alimentação
- Mesada no valor de € 75,-
- Seguro contra acidentes, bem como seguro básico de saúde para tratamentos médicos necessários em caso de doenças agudas. Não estão incluídos, em especial, serviços relativos a doenças ou sintomas cujas consequências já haviam se manifestado antes do curso, bem como doenças e acidentes decorrentes do efeito de drogas ou álcool. Também não estão incluídos outros recursos, relatórios diagnósticos e atestados. Em relação a um tratamento odontológico e um tratamento de canal necessários, o seguro dá direito ao reembolso de até 260,00 euros.

#### 2.2 A viagem de ida e volta é organizada pelo Goethe-Institut. O dia de chegada é sempre um domingo, o dia de partida é um sábado. Se não for possível chegar no primeiro dia do curso, o Goethe-Institut deve ser informado. Em caso de custos adicionais devido ao excesso de bagagem acima de 20 kg, estes correm por conta do/a bolsista ou do seu representante legal. Em caso de uma prorrogação da estadia na Alemanha, por motivos particulares, não assumimos os custos da viagem de retorno.

### 3. Finalidade da bolsa

#### 3.1 A finalidade da bolsa é melhorar e ampliar os conhecimentos de alemão do/a bolsista.

#### 3.2 Por isso, a bolsa é concedida com a condição de o/a bolsista participar integralmente do curso oferecido e, principalmente, frequentar as aulas durante toda a duração do curso. No caso de interrupção ou não participação em partes do curso, o/a bolsista perde o direito à concessão da bolsa, salvo quando a interrupção ou não participação ocorrer devido a circunstâncias que não sejam da responsabilidade do/a bolsista, como p. ex., em caso de doença comprovada por atestado médico ou por motivo de força maior. A perda do direito à continuidade da concessão da bolsa inclui principalmente a perda do direito ao pagamento da viagem de retorno.

### 4. Restituição da bolsa

Se ocorrer a condição conforme o item 3.2 para a concessão da bolsa, devido a uma circunstância da responsabilidade do/a bolsista ou de seu/sua representante legal, os custos gerados até a data da ocorrência do fato deverão ser restituídos ao Goethe-Institut.

### 5. Obrigações do/a bolsista

#### 5.1 O/a bolsista ou seu/sua representante legal deve se certificar de que não existem impedimentos legais à sua permanência na Alemanha e que ele/a tenha o visto e autorização de entrada e permanência, eventualmente necessários.

#### 5.2 O/a bolsista se compromete a observar os regulamentos internos em vigor nos institutos.

#### 5.3 O consumo de álcool é proibido aos/as bolsistas durante o período do curso para Jovens. Além disso, para os/as bolsistas vigora uma proibição expressa de fumar no Campus. Em caso de infração, o/a bolsista é mandado para casa às próprias custas.

#### 5.4 Não são permitidas visitas de ou a parentes/conhecidos do/a bolsista no decorrer do curso para Jovens. A saída do local do curso durante o curso de Jovens não é possível, mesmo com uma declaração de consentimento dos pais.

### 6. Responsabilidade do Goethe-Institut e.V.

#### 6.1 O Goethe-Institut só é responsável por indenizações – independente do fundamento legal – em caso de dolo ou negligência grave.

#### 6.2 Além disso, o Goethe-Institut é responsável também em caso de negligência leve, por danos que ameaçam a vida, a integridade física ou a saúde, bem como por danos resultantes da violação culposa de uma obrigação contratual essencial.

#### 6.3 Ficam excluídas quaisquer outras reivindicações contratuais e delituais do/a bolsista ou de seu/sua representante legal.

### 7. Força maior

O Goethe Institut não se responsabiliza por si e por seus colaboradores pelo não cumprimento das obrigações contratuais ou por danos quando estes são causados por força maior, principalmente fogo, água ou outras ocorrências da natureza, explosões, greves, guerra, tumultos ou outros fora da responsabilidade/influência do Goethe-Institut.

### 8. Privacidade

O Goethe-Institut levanta, processa e utiliza dados pessoais do/a bolsista tanto para finalidade do cumprimento do contrato firmado com o/a bolsista ou com seu/sua representante legal, como também no âmbito das permissões legais e da declaração de consentimento, eventualmente fornecida ao Goethe Institut. Outros detalhes resultam da declaração de privacidade de dados em separado, à qual fazemos referência expressa.

### 9. Direito aplicável

Para estas condições de participação e todas as relações legais entre o Goethe-Institut e o/a bolsista e seu/sua representante legal, aplica-se o direito da República Federal da Alemanha. Munique é o fóro competente.

### 10. Cláusula salvatória

Caso partes ou formulações individuais destas Condições de Participação sejam inválidas, os itens restantes não são afetados em seu conteúdo ou em sua validade. A disposição inválida deve ser substituída por outra juridicamente válida que, no seu conteúdo e em suas consequências econômicas, seja mais próxima possível à disposição inválida.